

# Các Quyền và Trách nhiệm của North Carolina đối với Hỗ trợ Công cộng

## Phần 1: Các Quyền và Trách nhiệm của Người nộp đơn

Nếu bạn đang xin hoặc nhận hỗ trợ ở North Carolina, bạn có các quyền và trách nhiệm sau đây.

### Các Quyền của bạn:

- Nộp đơn, nếu hợp lệ, bạn sẽ nhận được hỗ trợ. Nếu đơn xin trợ cấp của bạn bị bác bỏ hoặc nếu bạn rút đơn, hãy đăng ký lại bất kỳ lúc nào. Nếu Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp tại quận của bạn không có sẵn nguồn tài chính, bạn có thể được lựa chọn đưa vào danh sách chờ.
- Bảo mật tất cả thông tin bạn cung cấp cho cơ quan và giữ kín trừ khi được pháp luật yêu cầu. Cần lưu ý rằng thông tin cung cấp cho cơ quan này có thể được lưu trữ trong cơ sở dữ liệu máy tính.
- Có các dịch vụ phiên dịch hoặc biên dịch miễn phí cho bạn khi liên lạc với cơ quan.
- Nhận sự trợ giúp trong việc hoàn thành đơn xin trợ cấp và/hoặc giúp nhận thông tin cần thiết để xác định tính hợp lệ.
- Xin hỗ trợ cho các thành viên mới hoặc bổ sung trong gia đình bất kỳ lúc nào.
- Rút đơn hoặc yêu cầu chấm dứt trợ cấp đang được hưởng bất kỳ lúc nào. Nhận thông báo bằng văn bản về bất cứ thông tin nào cần thiết để xác định tính hợp lệ và kết quả của việc xin trợ cấp hoặc bất kỳ thay đổi nào đối với trợ cấp của bạn.
- Bạn nhận hỗ trợ cho đến khi thông báo chấm dứt hết hạn hoặc cho đến sự hỗ trợ này được rút lại bằng hành động phù hợp.
- Cần lưu ý rằng dữ liệu về chủng tộc và dân tộc được thu thập từ các thành viên tham gia trong gia đình. Thông tin này là tự nguyện. Tính hợp lệ cũng như số tiền trợ cấp/khoản hỗ trợ sẽ đều không bị ảnh hưởng nếu bạn chọn không cung cấp.
- Tuân thủ luật dân quyền liên bang và các quy định và chính sách về quyền dân sự của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), USDA, các cơ quan, văn phòng, và các nhân viên, cũng như các cơ quan trực thuộc tham gia hoặc quản lý các chương trình của USDA không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm cả bản dạng giới và xu hướng tình dục), tín ngưỡng tôn giáo, khuyết tật, độ tuổi, niềm tin chính trị, hoặc sự trả đũa hay trả thù đối với hoạt động dân quyền trước đây trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào do USDA tiến hành hoặc tài trợ. Các chương trình nhận hỗ trợ tài chính liên bang từ Department of Health and Human Services (HHS) Hoa Kỳ, chẳng hạn như Trợ cấp Tạm thời dành cho Các gia đình gặp nhiều Khó khăn (TANF), và các chương trình mà HHS trực tiếp điều hành cũng bị cấm phân biệt đối xử theo luật dân quyền liên bang và các quy định của HHS. Người khuyết tật cần các phương tiện giao tiếp thay thế khác để biết thông tin về chương trình (ví dụ: hệ thống chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ), nên liên hệ với cơ quan (tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ nộp đơn xin trợ cấp. Những người khiếm thính, bị bệnh khó nghe, hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339. Ngoài ra, thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.
- Các mục đích của FNS là: Trợ cấp hoặc mức trợ cấp không bị ảnh hưởng nếu bạn không trả lời câu hỏi về sắc tộc hoặc chủng tộc. Khi thông tin không được cung cấp, cơ quan này sẽ thu thập thông tin qua việc quan sát trong buổi phỏng vấn. Việc cung cấp thông tin này giúp đảm bảo trợ cấp của chương trình được phân bổ mà không có sự phân biệt chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia (thông tin này chỉ được sử dụng cho mục đích thống kê).
- Không cần địa chỉ thường trú miễn là bạn định ở lại North Carolina. Đối với Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp và FNS, bạn phải cư trú tại quận mà bạn xin trợ cấp.
- Đặt câu hỏi liên quan đến các quy định và yêu cầu của chương trình.
- Yêu cầu một phiên điều trần từ phòng dịch vụ xã hội của quận hoặc Bộ phận Dịch vụ Xã hội của tiểu bang. Các yêu cầu về điều trần có thể khác nhau đối với mỗi chương trình. Tham khảo Phần 3: Quyền Điều trần.

### Các Trách nhiệm của bạn:

- Cung cấp tất cả thông tin được yêu cầu và xác thực tất cả thông tin được cung cấp liên quan đến hoàn cảnh của bạn và tất cả những người mà bạn đang nộp đơn hoặc nhận trợ cấp cho họ là đúng và đầy đủ.
- Báo cáo kịp thời cho phòng dịch vụ xã hội của quận nếu bạn nhận được trợ cấp hoặc hỗ trợ không đúng.
- Báo cáo kịp thời những thay đổi về tình hình của bạn cho phòng dịch vụ xã hội của quận theo yêu cầu trong chính sách chương trình. Nếu bạn không chắc mình có cần báo cáo điều gì đó hay không, hãy gọi cho nhân viên phụ trách trường hợp của bạn. Các yêu cầu báo cáo có thể khác nhau đối với mỗi chương trình. Tham khảo Phần 4: Quyền và Trách nhiệm của Chương trình.
- Cung cấp cho phòng dịch vụ xã hội của quận hoặc cơ quan mua hàng địa phương, các quan chức tiểu bang và liên bang, khi được yêu cầu, thông tin cần thiết để xác định tính hợp lệ.
- Hợp tác với nhân viên địa phương, tiểu bang và liên bang trong các đánh giá Kiểm soát Chất lượng.
- Cần hiểu rằng bất kỳ thẻ ID Y tế, thẻ Tài khoản Trợ cấp Điện tử (EBT), hoặc Phiếu quà tặng Dịch vụ Chăm sóc Trẻ em mà bạn nhận được chỉ được sử dụng cho (những) người có tên trên thẻ/phiếu quà tặng đó. Việc đưa thẻ ID Y tế, thẻ EBT, hoặc Phiếu quà tặng Dịch vụ Chăm sóc Trẻ em của bạn cho người khác là vi phạm pháp luật và bạn có thể bị truy tố về tội gian lận.
- Nộp đơn xin tất cả trợ cấp mà bạn có thể được hưởng (chẳng hạn như Trợ cấp Thất nghiệp, Trợ cấp An sinh Xã hội, Trợ cấp Cựu quân nhân,

- v.v.) bao gồm cả việc nhận được trợ cấp tối đa mà bạn đủ điều kiện, khi xin hoặc nhận Hỗ trợ Y tế, Hỗ trợ Tiền mặt hoặc Hỗ trợ Đặc biệt.
- Báo cáo bất kỳ khoản trợ cấp con cái hoặc vợ/chồng nào được trả trực tiếp cho bạn. Thông tin này phải được báo cáo và sẽ được tính là thu nhập, đối với một số chương trình, để xác định tính hợp lệ.

## Phần 2: Thông tin bạn cần biết

### Gian lận

- Theo luật pháp North Carolina, mọi người phải cung cấp tất cả thông tin cần thiết để quyết định xem họ có thể nhận được trợ cấp/hỗ trợ hay không.
- Nếu bạn cố ý cung cấp thông tin sai lệch hoặc giấu thông tin, bạn có thể bị trừng phạt theo pháp luật vì hành vi gian lận.
- Bạn có thể được yêu cầu hoàn trả trợ cấp/hỗ trợ đã được chi trả không đúng.
- Nếu bất kỳ ai bị kết tội cung cấp thông tin sai lệch về nơi cư trú của họ, để nhận được trợ cấp Work First hoặc trợ cấp Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng tại hơn một nơi, họ sẽ không đủ điều kiện để nhận những trợ cấp này trong vòng 10 năm.

### Danh tính/Quốc tịch

- Bạn phải cho chúng tôi biết và cung cấp các tài liệu, nếu chính sách chương trình yêu cầu, về quốc tịch và tình trạng nhập cư của tất cả những người trong hộ gia đình của bạn đang nộp đơn xin hoặc nhận, trợ cấp/hỗ trợ để xác định tính hợp lệ. Việc ký tên vào biểu mẫu này cho biết, chịu trách nhiệm theo hình phạt nếu có bất kỳ sự khai man nào, bạn đã nói sự thật về thông tin trong đơn xin trợ cấp, bao gồm thông tin liên quan đến quốc tịch và tình trạng người nước ngoài cho tất cả các thành viên nộp đơn xin trợ cấp/hỗ trợ. Những thành viên trong gia đình không phải là người xin trợ cấp thì không được yêu cầu cung cấp tình trạng nhập cư hoặc quốc tịch. Điều này có nghĩa là nếu bạn không xin trợ cấp cho một người nào đó trong nhà của bạn, bạn không bắt buộc phải cung cấp cho chúng tôi tình trạng nhập cư hoặc quốc tịch của họ. Đối với Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp, nếu có thắc mắc về quốc tịch, bạn sẽ được yêu cầu cung cấp xác minh tình trạng hiện tại của mình.
- Bạn phải là Công dân Hoa Kỳ hoặc người nhập cư đủ điều kiện/người nước ngoài đủ điều kiện để nhận trợ cấp/hỗ trợ. Các trường hợp ngoại lệ có thể áp dụng cho Hỗ trợ Y tế trong các tình huống khẩn cấp và Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp dành cho Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em và Chăm sóc Nuôi dưỡng.
- Thông tin cung cấp được sử dụng trong việc xác minh tình trạng nhập cư của bạn sẽ được sử dụng để khớp thông tin với một dịch vụ dựa trên web được gọi là Xác nhận về Người nước ngoài cho Các quyền (SAVE). Nếu cần thêm thông tin, chúng tôi có thể kiểm tra với Sở Dịch vụ Công dân và Di trú Hoa Kỳ (USCIS).

### Cấp dưỡng/Chuyển nhượng quyền nuôi con

- Là một điều kiện để đủ tham gia một số chương trình phúc lợi, luật yêu cầu người chăm sóc trẻ nhận hỗ trợ công cộng hợp tác với các cơ quan Dịch vụ Xã hội và Văn phòng Cưỡng bách Cấp dưỡng Con để tạo thành một trường hợp hỗ trợ. Bảo hiểm Medicaid không yêu cầu người chăm sóc trẻ hợp tác với Văn phòng Cưỡng bách Cấp dưỡng Con trừ khi người đó tự nộp đơn xin/nhận trợ cấp cho bản thân anh ấy/cô ấy. Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp không yêu cầu bạn hợp tác Văn phòng Cưỡng bách Cấp dưỡng Con.
- Trợ cấp y tế hoặc cấp dưỡng con được trả cho Văn phòng Cưỡng bách Cấp dưỡng Con được sử dụng để hoàn trả các hỗ trợ Work First của Gia đình hoặc trợ cấp bảo hiểm Medicaid mà bạn nhận cho (các) con của mình.
- Bạn có thể yêu cầu lý do chính đáng cho việc không hợp tác. Vui lòng thông báo cho nhân viên phụ trách trường hợp của bạn nếu bạn nghĩ rằng bạn có lý do chính đáng.
- Tôi hiểu rằng việc chuyển nhượng những quyền này sẽ tiếp tục miễn là bất kỳ người con nào mà tôi đang nộp đơn xin hỗ trợ cho đều nhận được hỗ trợ Work First hoặc Medicaid.

### Các Số An sinh Xã hội

- Các thành viên gia đình không phải là người xin trợ cấp không bắt buộc phải cung cấp số an sinh xã hội. Bạn phải thông báo cho phòng dịch vụ xã hội của quận về tất cả các số an sinh xã hội được sử dụng bởi tất cả những người nộp đơn. Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp không yêu cầu bạn phải cung cấp (các) Số An sinh Xã hội.
- Những con số này sẽ được đối chiếu điện tử với các hồ sơ lưu trữ của cơ quan chính phủ khác (nhưng không phải của Cục Nhập tịch và Di trú) để xác minh thông tin. Điều này bao gồm Sở An sinh Xã hội, Sở Thuế, Phòng An sinh Việc làm, các cơ quan phúc lợi ngoài tiểu bang và bất kỳ cơ quan cần thiết khác để xác minh thông tin cần thiết nhằm xác định tính hợp lệ. Bạn có quyền yêu cầu rút lại hoặc bác bỏ đơn đăng ký của mình, hoặc yêu cầu chấm dứt hỗ trợ nếu bạn không muốn việc này được thực hiện.
- Theo Đạo luật Thực phẩm và Dinh dưỡng năm 2008 người nộp đơn xin trợ cấp bắt buộc phải cung cấp Số An sinh Xã hội.
- Những người chỉ xin trợ cấp cho các dịch vụ Medicaid Khẩn cấp không bắt buộc phải cung cấp số an sinh xã hội.
- Nhân viên phụ trách trường hợp của bạn có thể giúp đỡ nếu cần hỗ trợ xin số an sinh xã hội.

## Thu hồi Tài sản (Chỉ dành cho Hỗ trợ Y tế)

- Luật pháp Liên bang và Tiểu bang yêu cầu Bộ phận Hỗ trợ Y tế (DMA) lập hồ sơ thu hồi tài sản của một số cá nhân nhất định để thu lại số tiền mà chương trình bảo hiểm Medicaid đã thanh toán trong thời gian cá nhân đó nhận được hỗ trợ với một số dịch vụ y tế nhất định. Hãy hỏi nhân viên phụ trách trường hợp của bạn để biết thông tin cụ thể về những dịch vụ nào có thể áp dụng với việc thu hồi tài sản.

## Hỗ trợ Y tế/Chuyển nhượng các Quyền (Chỉ dành cho Hỗ trợ Y tế)

- North Carolina phải được đứng tên là người thụ hưởng phần còn lại đối với các khoản niên kim được mua sau ngày 1 tháng 11 năm 2007.
- Cần hiểu rằng với việc chấp nhận hỗ trợ y tế cho bản thân hoặc các thành viên khác trong gia đình, là bạn đồng ý trả lại cho Tiểu bang bất kỳ và tất cả số tiền nhận được từ bất kỳ công ty bảo hiểm nào để thanh toán các hóa đơn y tế và/hoặc viện phí mà chương trình hỗ trợ y tế đã hoặc sẽ thanh toán.

## Các đánh giá

- Đánh giá tính hợp lệ có thể được hoàn thành định kỳ tùy thuộc vào loại hỗ trợ bạn đang nhận.
- Nếu bạn nhận được một thông báo đánh giá hoặc một báo cáo, bạn cần phải điền, ký tên và gửi lại tất cả các biểu mẫu và yêu cầu xác minh cho phòng dịch vụ xã hội của quận chậm nhất là ngày hết hạn được in trên biểu mẫu như đã hướng dẫn. Hỗ trợ có thể bị chấm dứt hoặc bị trì hoãn nếu đánh giá hoặc báo cáo không được hoàn thành và trả lại kịp thời.
- Nếu bạn được yêu cầu phỏng vấn và không làm như vậy, điều đó sẽ dẫn đến hỗ trợ sẽ bị chậm trễ hoặc bị bác bỏ. Đối với các dịch vụ Chăm sóc Trẻ em, việc không hoàn thành cuộc phỏng vấn được yêu cầu sẽ dẫn đến việc chấm dứt các dịch vụ Chăm sóc Trẻ em. Bạn có trách nhiệm lên lịch lại cuộc phỏng vấn đã bị bỏ lỡ và cung cấp thông tin xác minh được yêu cầu.

## Phần 3: Các Quyền Điều trần

### Các Quyền của bạn với một Phiên điều trần:

- Bạn có quyền được điều trần nếu bạn bị bác bỏ hoặc không được khuyến khích nộp đơn xin trợ cấp. Đối với Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp, bạn không thể yêu cầu một phiên điều trần nếu quận nơi bạn cư trú không còn ngân quỹ sẵn có.
- Bạn có quyền điều trần nếu bạn không đồng ý với quyết định được đưa ra đối với trường hợp bảo hiểm Medicaid, Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng của bạn.
- Bạn có quyền yêu cầu một phiên điều trần nếu đơn của bạn bị bác bỏ hoặc hồ sơ của bạn bị chấm dứt, quyền lợi của bạn bị thay đổi, hoặc trường hợp của bạn không được xử lý kịp thời. Các yêu cầu của chương trình được liệt kê trong Phần 4: Các Quyền và các Trách nhiệm của Chương trình.
- Đối với WFFA, Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp, Hỗ trợ Y tế, Hỗ trợ Đặc biệt và Hỗ trợ Năng lượng, thời gian tiêu chuẩn để yêu cầu một phiên điều trần là 60 ngày kể từ ngày bạn nhận được thông báo. Đối với các Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng, thời gian tiêu chuẩn để yêu cầu một phiên điều trần là 90 ngày kể từ ngày bạn nhận được thông báo.
- Bạn có thể yêu cầu một phiên điều trần trực tiếp, qua điện thoại hoặc bằng văn bản. Liên hệ với nhân viên phụ trách trường hợp của bạn để yêu cầu một phiên điều trần. Khi chính sách yêu cầu một phiên điều trần địa phương sẽ được tổ chức trong vòng 5 ngày kể từ ngày bạn yêu cầu trừ khi bạn yêu cầu hoãn lại phiên điều trần. Phiên điều trần có thể bị hoãn lại, với những lý do chính đáng, trong vòng 10 ngày theo lịch. Nếu bạn cho rằng các quyết định của nhân viên điều trần địa phương là sai, hãy gọi hoặc viết thư cho nhân viên phụ trách trường hợp của bạn TRONG VÒNG 15 NGÀY để yêu cầu phiên điều trần thứ hai. Phiên điều trần thứ hai là phiên trước một quan chức điều trần của tiểu bang.
- Nếu bạn yêu cầu điều trần cho FNS, hội nghị cấp địa phương là một lựa chọn và không bắt buộc.
- Nếu bạn yêu cầu một phiên điều trần cho Work First và bạn sống trong một số quận nhất định, phiên điều trần thứ hai là phiên trước một quan chức cấp quận.
- Đối với Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp, chỉ có thể yêu cầu các phiên điều trần của Tiểu bang và Địa phương ở cấp quận.
- Nếu bạn đang yêu cầu một phiên điều trần về trường hợp khuyết tật, thì không có phiên điều trần nào tại địa phương. Một quan chức cấp tiểu bang tổ chức buổi điều trần về trường hợp khuyết tật.
- Bạn có thể nhờ ai đó nói thay bạn tại phiên điều trần của bạn, chẳng hạn như một người thân hoặc một trợ lý pháp lý hoặc luật sư mà bạn tự chi trả. Các dịch vụ pháp lý miễn phí có thể có sẵn trong cộng đồng của bạn. Liên hệ với văn phòng Hỗ trợ Pháp lý hoặc Dịch vụ Pháp lý gần nhất của bạn hoặc gọi số miễn phí 1-866-219-5262.
- Bạn (hoặc người nói hộ bạn) có thể xem hồ sơ lưu trữ của bạn bất kỳ lúc nào, ngoại trừ thông tin của bên thứ ba. Nếu bạn yêu cầu, bạn cũng có thể thấy thông tin bổ sung sẽ được sử dụng tại phiên điều trần.
- Nếu bạn có thêm câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với nhân viên phụ trách trường hợp của bạn để biết thông tin, hoặc gọi đến DHHS Customer Service Center theo số miễn phí 1-800-662-7030. TDD/Dịch vụ giọng nói cho người khiếm thính cũng có sẵn thông qua số điện thoại của DHHS Customer Service Center. DHHS Customer Service Center làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều trừ các ngày lễ của tiểu bang. Có sẵn một chuyên gia song ngữ được giới thiệu và được cung cấp đầy đủ thông tin để dịch cho những người có trình độ tiếng Anh hạn chế.

## Phần 4: Các Quyền và các Trách nhiệm của Chương trình

### Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp

- Thời gian tiêu chuẩn để hoàn thành và xử lý đơn xin tham gia Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp là 30 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn.

### Các Quyền của bạn:

- Nhận thông báo xác nhận lại ít nhất 30 ngày trước khi chứng nhận Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp hiện tại của bạn hết hạn.

### Các Trách nhiệm của bạn:

- Báo cáo các thay đổi cho nhân viên chăm sóc trẻ của bạn trong vòng mười (10) ngày làm việc kể từ khi các thay đổi xảy ra, bao gồm:
  - Thay đổi thông tin liên lạc bao gồm địa chỉ và số điện thoại.
  - Tăng thu nhập vượt quá 85% Thu nhập Trung bình của Tiểu bang SMI (KHÔNG bao gồm các biến động thu nhập không thường xuyên) dựa trên biểu đồ SMI được đăng trên trang web của Phòng Phát triển trẻ em và Giáo dục mầm non DCDEE.
  - Thay đổi không tạm thời về tình trạng của người nhận như đang làm việc hoặc tham gia một chương trình giáo dục hoặc đào tạo việc làm hoặc bất kỳ thay đổi không tạm thời nào khác về nhu cầu chăm sóc trẻ em của họ.
  - Thay đổi trong lựa chọn của người nhận là cần hoặc muốn có nhà cung cấp.
  - Người nhận cần hoặc muốn kết thúc các dịch vụ chăm sóc trẻ
- Thông báo về sự vắng mặt cho nhân viên chăm sóc trẻ của bạn khi (các) con bạn vắng mặt trong các buổi trông trẻ hơn năm (5) ngày trong một tháng hoặc nếu con bạn không còn được ghi danh tại trung tâm hoặc tại nhà.
- Thanh toán các khoản phí phụ huynh quyết định bởi nhân viên chăm sóc trẻ của bạn cho nhà cung cấp của con bạn. Nếu không thanh toán các khoản phí này thường xuyên và đúng hạn có thể dẫn đến việc chấm dứt các dịch vụ giữ trẻ. Bạn sẽ không đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc trẻ cho đến khi các khoản phí phụ huynh được thanh toán. Ngoài ra, bạn nên yêu cầu một biên lai từ nhà cung cấp mỗi khi bạn thanh toán phí chăm sóc trẻ.
- Trả lời tất cả các liên hệ từ DSS quận hoặc cơ quan mua hàng địa phương (LPA) về việc bạn tiếp tục đủ điều kiện trong khung thời gian được yêu cầu. Việc không trả lời có thể dẫn đến chấm dứt các dịch vụ. Nếu các dịch vụ chăm sóc trẻ của bạn bị chấm dứt và bạn tiếp tục cần trợ giúp thanh toán tiền chăm sóc trẻ, bạn phải yêu cầu tên của mình được thêm vào danh sách chờ của dịch vụ chăm trẻ nếu có.
- Cung cấp thông tin cần thiết để có thể xác định được tính hợp lệ tham gia Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp. Nếu không có thông tin bằng văn bản, việc ký vào biểu mẫu này cho phép nhân viên xác minh thông tin, chẳng hạn như thu nhập, qua điện thoại hoặc thông qua các tài liệu khác trong hồ sơ tại phòng dịch vụ xã hội (DSS) của quận hoặc các cơ quan khác.
- Nếu bạn tuyên bố sai sự thật hoặc trình bày về một sự việc quan trọng với ý định lừa dối, hoặc không tiết lộ sự việc quan trọng và kết quả là bạn có được, cố gắng có được hoặc tiếp tục nhận trợ cấp chăm sóc trẻ em, thì bạn có thể bị kết tội về tội xuyên tạc gian lận theo Quy chế Chung tiểu bang North Carolina 110-107. Gian lận trợ cấp là một hành động phạm tội ở Tiểu bang North Carolina. Bất kỳ ai cố tình khai báo gian dối hoặc che giấu thông tin để nhận tiền trợ cấp chăm sóc trẻ đều có thể bị truy tố hình sự và thậm chí phải ngồi tù theo Luật pháp tiểu bang North Carolina.
- Nếu ban đầu, bạn trình bày gian lận, bạn phải hoàn trả số tiền trợ cấp chăm sóc trẻ mà bạn không đủ điều kiện nhận, và bạn sẽ vĩnh viễn không đủ điều kiện để tham gia vào Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp. Bạn có quyền kháng nghị quyết định đã đưa ra.
- Nếu bạn bị tòa án có thẩm quyền kết tội trình bày gian lận, bạn cũng sẽ vĩnh viễn không đủ điều kiện để tham gia vào Chương trình Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em được Trợ cấp và không thể kháng nghị cho hình phạt áp dụng.

### Hỗ trợ Gia đình Work First

- Thời gian tiêu chuẩn để hoàn thành và xử lý đơn xin Hỗ trợ Tiền mặt là 45 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn. Có thể áp dụng ngoại lệ đối với tiêu chuẩn thời gian 45 ngày này; nhân viên phụ trách trường hợp của bạn sẽ giải thích nếu áp dụng.
- Quy chế Chung tiểu bang North Carolina 108A-29.1, yêu cầu sàng lọc và kiểm tra việc sử dụng trái phép chất kích thích, nếu có nghi ngờ hợp lý, đối với mỗi người đăng ký xin hoặc nhận hỗ trợ là người lớn và đây là một điều kiện đánh giá tính hợp lệ để nhận hỗ trợ. Yêu cầu kiểm tra và sàng lọc sử dụng chất kích thích không áp dụng cho:
  - Chỉ những trường hợp trẻ em có người chăm sóc không phải là cha mẹ là người chịu trách nhiệm chính; hoặc
  - Con cái sống phụ thuộc; hoặc
  - Người nhận Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI). Bao gồm những người nhận SSI là cha mẹ giám hộ

## Các Quyền của bạn:

- Yêu cầu sàng lọc bất cứ lúc nào để xác định khuyết tật tiềm ẩn hoặc các rào cản khác có thể ảnh hưởng đến việc tham gia chương trình.
- Bạn có quyền cho các thành viên gia đình đủ điều kiện nhận hỗ trợ tiền mặt nếu bạn không đủ tiêu chuẩn hoặc bị xử phạt, do kết quả xét nghiệm sử dụng chất kích thích được xác nhận là dương tính và/hoặc không được sàng lọc hoặc kiểm tra việc sử dụng chất kích thích.

## Các Trách nhiệm của bạn:

- Giúp nhân viên phụ trách trường hợp của bạn phát triển Thỏa thuận Trách nhiệm Chung (MRA)/Kế hoạch kết quả của bạn và thực hiện các hành động đã thỏa thuận.
- Sử dụng số tiền trợ cấp của bạn vì lợi ích tốt nhất cho gia đình bạn. Nếu bạn không sử dụng nó đúng cách, một người khác có thể được chỉ định để nhận trợ cấp thay bạn và sử dụng nó cho bạn và gia đình bạn.
- Bạn không thể sử dụng hoặc truy cập trợ cấp tiền mặt trên thẻ EBT của mình trong bất kỳ sòng bài hoặc cơ sở cờ bạc, cửa hàng rượu hoặc bất kỳ cơ sở nào cung cấp dịch vụ giải trí hướng tới đối tượng người lớn.
- Nếu bạn nghỉ việc hoặc mất việc mà không có lý do chính đáng, gia đình sẽ không đủ điều kiện nhận Trợ cấp Tiền mặt của chương trình Work First trong thời hạn ba tháng. Hình phạt liên quan tới Bộ việc không áp dụng cho trường hợp chỉ có Trẻ em với người chăm sóc không phải là cha mẹ là người chịu trách nhiệm chính.
- Báo cáo những thay đổi tình hình của bạn trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày thay đổi. **Ghi chú:** Sự vắng mặt tạm thời của một đứa trẻ dự kiến lâu hơn 90 ngày phải được báo cáo trong vòng 5 ngày kể từ ngày thay đổi. Nếu bạn không thông báo về việc vắng mặt tạm thời, trợ cấp của bạn sẽ bị giảm hoặc chấm dứt, vì đứa trẻ không còn đủ điều kiện để nhận Hỗ trợ Tiền mặt trừ khi có lý do chính đáng cho sự vắng mặt.
- Nếu bạn được Hỗ trợ Tiền mặt, bạn có thể cần phải hoàn thành báo cáo về thu nhập và tình trạng của gia đình mình 3 tháng một lần. Nếu bạn nhận được báo cáo này, bạn phải điền vào và gửi lại cho phòng dịch vụ xã hội của quận trước ngày hết hạn được in trên biểu mẫu. Nếu bạn nhận được báo cáo và không hoàn thành và gửi lại, các quyền lợi của bạn có thể bị chấm dứt.
- Nếu bất kỳ ai trong nhà bạn bị kết tội Cố ý Vi phạm Chương trình vì đưa ra thông tin sai lệch, họ có thể bị tước quyền nhận trợ cấp, bị phạt tiền và/hoặc bị bỏ tù.
- **Thời gian tước quyền nhận trợ cấp là:**
  - 12 tháng cho lần vi phạm đầu tiên
  - 24 tháng cho lần vi phạm thứ hai
  - Vĩnh viễn cho lần vi phạm thứ ba

## Thông tin Bạn Cần Biết:

Chương trình hỗ trợ Work First tuân thủ luật dân quyền Liên bang hiện hành và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tôn giáo, khuyết tật hoặc giới tính. Chương trình hỗ trợ Work First không loại trừ hoặc phân biệt đối xử con người vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tôn giáo, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính.

Chương trình hỗ trợ Work First:

- Cung cấp hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi, chẳng hạn như:
  - Phiên dịch ngôn ngữ ký hiệu đã được cấp bằng
  - Thông tin dạng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, các định dạng điện tử có thể truy cập được, các định dạng khác)
  - Cung cấp các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
    - Phiên dịch viên có trình độ
    - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu bạn cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với Phòng Dịch vụ Xã hội địa phương của bạn

Department of Health and Human Services U.S. (HHS) tuân thủ luật dân quyền Liên bang hiện hành và không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, tôn giáo hoặc giới tính (bao gồm cả việc mang thai, xu hướng tình dục và bản dạng giới). HHS không loại trừ hoặc phân biệt đối xử con người vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, tôn giáo hoặc giới tính của họ (bao gồm cả việc mang thai, xu hướng tình dục và bản dạng giới).

Nếu bạn tin rằng Department of Health and Human Services (HHS) đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử theo cách khác trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính, bạn có thể gửi đơn khiếu nại điện tử đến U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, thông qua [Cổng thông tin khiếu nại Văn phòng Dân Quyền](#), hoặc qua thư hoặc điện thoại tại:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 515F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

## Hỗ trợ Y tế

- Thời gian tiêu chuẩn để hoàn thành và xử lý đơn xin Hỗ trợ Y tế là 45 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn. Có thể áp dụng ngoại lệ đối với tiêu chuẩn thời gian 45 ngày này; nhân viên phụ trách trường hợp của bạn sẽ giải thích nếu áp dụng.

## Các Quyền của bạn:

- Nộp đơn xin trợ cấp Medicaid tính ngược trở về trước tối đa đến 3 tháng trước ngày nộp đơn của bạn.
- Yêu cầu phương tiện di chuyển của Medicaid đến bác sĩ chăm sóc chính của bạn hoặc các cuộc hẹn y tế khác nếu bạn đang nhận mức thanh toán bảo hiểm Medicaid nhất định.
- Áp dụng cho một cá nhân đã qua đời.

## Các Trách nhiệm của bạn:

- Báo cáo những thay đổi tình hình của bạn trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ ngày thay đổi.
- Báo cáo nếu bạn hoặc một thành viên trong gia đình đang nhận Hỗ trợ Y tế bị tai nạn.
- Cung cấp thông tin bảo hiểm của bên thứ ba nếu có.
- Cần hiểu rằng mọi hồ sơ y tế hoặc tài chính của bất kỳ nhà cung cấp nào đã cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế cho bạn và/hoặc con bạn phải được cung cấp cho cơ quan và tiểu bang. Bạn đồng ý cho những nhà cung cấp đó đưa ra những hồ sơ lưu trữ đó khi được cơ quan và tiểu bang yêu cầu. Quyền bảo mật của thông tin này được bảo vệ bởi pháp luật.
- Cần hiểu rằng bạn đang cho phép Tiểu bang North Carolina thu tiền thanh toán và chia sẻ thông tin với các công ty bảo hiểm hoặc bất kỳ ai khác có nghĩa vụ thanh toán cho các hóa đơn y tế của bạn.
- Hãy yêu cầu phương tiện di chuyển y tế càng sớm càng tốt trước những cuộc hẹn gặp của bạn.
- Cần hiểu là nếu bất kỳ nguồn cung ứng y tế nào được chuyển khỏi tên của một người nộp đơn mà không nhận được giá trị thị trường tương ứng cho nguồn cung ứng y tế đó, có thể dẫn đến việc không đủ điều kiện để được chăm sóc y tế dài hạn, chẳng hạn như trong cơ sở điều dưỡng, hoặc chăm sóc tại nhà. Tất cả việc chuyển giao nguồn cung ứng y tế phải được báo cáo khi thực hiện đơn xin trợ cấp này và mọi sự chuyển giao mới phải được báo cáo cho nhân viên phụ trách trường hợp trong vòng 10 ngày theo lịch.

## Hỗ trợ đặc biệt

- Tiêu chuẩn về thời gian xử lý đơn xin Hỗ trợ Đặc biệt là 45 ngày đối với những người từ 65 tuổi trở lên và 60 ngày đối với những người nộp đơn dưới 65 tuổi.

## Các Quyền của bạn:

- Nếu được chấp thuận Hỗ trợ Đặc biệt, bạn có quyền sử dụng khoản Hỗ trợ Đặc biệt khi cần thiết được coi là vì lợi ích tốt nhất cho sức khỏe và sự an toàn của bạn. Người nhận tiền thay thế có thể được chỉ định cho những cá nhân không có khả năng thanh toán. Nếu bạn nhận được khoản thanh toán vì bạn đang cư trú trung tâm chăm sóc người lớn thì "lợi ích tốt nhất" có nghĩa là thanh toán cho trung tâm chăm sóc người lớn của bạn. Nếu bạn đang nhận Hỗ trợ Đặc biệt Tại nhà, "lợi ích tốt nhất" là sử dụng khoản thanh toán cho các mục đích liên quan đến sức khỏe và sự an toàn của bạn.

## Các Trách nhiệm của bạn:

- Báo cáo các thay đổi cho nhân viên phụ trách trường hợp của bạn trong vòng 5 ngày theo lịch theo tình hình thay đổi.

## Hỗ trợ người tị nạn

- Tiêu chuẩn thời gian để hoàn thành và xử lý đơn xin Hỗ trợ Người tị nạn là 30 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn. Có thể áp dụng ngoại lệ đối với tiêu chuẩn thời gian 30 ngày này; nhân viên phụ trách trường hợp của bạn sẽ giải thích nếu áp dụng.

## Các Quyền của bạn:

- Nhận mô tả bằng văn bản về các quyền của bạn với tư cách là khách hàng của nhà cung cấp Dịch vụ Người tị nạn và nghĩa vụ của nhà cung cấp đối với bạn.
- Nhận bản tóm tắt bằng văn bản về các quy tắc, kỳ vọng và các yếu tố khác đối với việc sử dụng dịch vụ, giờ dịch vụ khả dụng, việc chấm dứt dịch vụ và cách đăng ký các khiếu nại, khiếu kiện hoặc kháng nghị.

## Các Trách nhiệm của bạn:

- Tham gia vào việc phát triển và tuân theo Kế hoạch Khả năng Làm việc và Kế hoạch Gia đình Tự túc của bạn.
- Báo cáo các thay đổi hoàn cảnh của bạn trong vòng 10 ngày theo lịch kể từ khi biết thay đổi.

## Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng

### Thông tin Bạn Cần Biết:

- Để biết thông tin về Chương trình Phòng ngừa Mang thai ở Tuổi vị thành niên, hãy liên hệ với Phòng Y tế địa phương của bạn hoặc gọi cho Trung tâm Dịch vụ Khách hàng DHHS theo số 1-866-719-0141. Để biết thông tin về các dịch vụ được cung cấp cho chương trình Hôn nhân lành mạnh hãy liên hệ với cơ quan địa phương của bạn.
- Thời gian tiêu chuẩn để hoàn thành và xử lý đơn đăng ký Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng là 30 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn. Những người nộp đơn đáp ứng các tiêu chí về dịch vụ khẩn cấp phải được xử lý trong vòng 7 ngày theo lịch kể từ ngày nộp đơn. Nếu bạn đang nộp đơn xin FNS và SSI cùng một lúc từ một tổ chức thì ngày nộp đơn là ngày được cơ quan đó cho phép.

### Các Quyền của bạn:

- Nhận chiết khấu trên hóa đơn điện thoại của bạn trong một số tình huống nhất định. Liên hệ với công ty điện thoại của bạn để biết thêm thông tin.
- Nhận trợ cấp một cách kịp thời.
- Nhận một biểu mẫu báo cáo thay đổi cho biết những thay đổi nào bạn được yêu cầu báo cáo.

### Các Trách nhiệm của bạn:

- Sử dụng Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng để chỉ mua các mặt hàng thực phẩm cho gia đình. Việc sử dụng không đúng cách các trợ cấp về Thực phẩm và Dinh dưỡng có thể bị phạt tới 250.000 đô la, phạt tù lên đến 20 năm và/hoặc bị tước quyền vĩnh viễn nhận trợ cấp Thực phẩm và Dinh dưỡng. Bạn cũng có thể không đủ điều kiện cho các Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng trong 18 tháng nữa nếu tòa án ra lệnh.
- Không kinh doanh hoặc bán các trợ cấp Thực phẩm và Dinh dưỡng.
- Không sử dụng trợ cấp Thực phẩm và Dinh dưỡng của bạn cho người khác.
- Không sử dụng trợ cấp Thực phẩm và Dinh dưỡng của bạn để thanh toán trên bất kỳ loại tài khoản tín dụng nào hoặc để thanh toán cho thực phẩm được mua bằng tín dụng bạn sẽ mất trợ cấp của mình.
- Nếu bạn sử dụng trợ cấp hỗ trợ thực phẩm của mình để mua các mặt hàng không phải thực phẩm, chẳng hạn như rượu, và thuốc lá, bạn sẽ mất trợ cấp của mình.
- **ĐỪNG** sử dụng trợ cấp Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng của người khác cho chính bạn.
- **NÊN** hợp tác với nhân viên của tiểu bang và liên bang trong một cuộc đánh giá Kiểm soát Chất lượng.
- Nếu bạn cố ý nói dối, giấu giếm hoặc cung cấp thông tin sai, điều này có thể làm giảm trợ cấp của bạn, hoặc bạn có thể phải trả lại tiền trợ cấp, hoặc có thể bị truy tố hình sự hoặc không được nhận trợ cấp trong mười hai hoặc hai mươi bốn tháng.
- Nếu tòa án tuyên bạn phạm tội đối trợ cấp Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng để lấy các chất kích thích bị kiểm soát, lần đầu tiên bạn sẽ mất trợ cấp Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng trong 12 tháng.
- Nếu tòa án tuyên bạn phạm tội mua, bán hoặc trao đổi trợ cấp cao hơn \$500, đối trợ cấp lấy súng, buôn bán ma túy, đạn dược hoặc chất nổ sau ngày 22 tháng 8 năm 1996, bạn có thể mất trợ cấp Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng vĩnh viễn.
- Nếu tòa án tuyên bạn phạm tội đối trợ cấp Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng để lấy các chất kích thích bị kiểm soát, bạn sẽ vĩnh viễn mất Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng lần thứ hai.

### Hỗ trợ năng lượng

- Thời gian tiêu chuẩn để hoàn thành và xử lý đơn đăng ký Chương trình Trợ cấp Năng lượng cho các Gia đình Thu nhập Thấp (LIEAP) là hai ngày làm việc sau khi nhận được tất cả thông tin cần thiết.
- Thời gian tiêu chuẩn để hoàn thành và xử lý đơn đăng ký Chương trình Can thiệp Khủng hoảng (CIP) là một ngày làm việc nếu đó là khủng hoảng đe dọa tính mạng và hai ngày làm việc đối với khủng hoảng không đe dọa tính mạng.

### Các Quyền của bạn:

- Quyền được nhận sự tạm hoãn tiện ích thông qua Ủy ban Tiện ích North Carolina về việc tạm dừng/chấm dứt dịch vụ. Các công ty tham gia có thể được xác minh thông qua phòng dịch vụ xã hội địa phương.

### Các Trách nhiệm của bạn:

- Cần hiểu rõ việc khai báo gian dối là vi phạm pháp luật và khai báo gian dối sẽ bị truy tố.
- Trả lại tất cả thông tin được yêu cầu trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày yêu cầu chương trình LIEAP.
- Không giao đổi hoặc bán Hỗ trợ Năng lượng thông qua bất kỳ nhà cung cấp Năng lượng nào cho các hàng hóa hoặc dịch vụ khác.
- Ủy quyền cho công ty tiện ích của bạn đưa ra thông tin về việc sử dụng năng lượng và thanh toán hóa đơn trong 12 tháng qua cho các cơ quan liên kết thuộc LIEAP và CIP.

- Cho phép cơ quan xác minh bất kỳ thông tin nào cần thiết để xác định tính hợp lệ của bạn đối với chương trình hỗ trợ LIEAP và CIP.

## **Phần 5: Tuyên bố về Không phân biệt đối xử của Chương trình Dịch vụ Thực phẩm và Dinh dưỡng**

Tuân thủ luật dân quyền liên bang và các quy định và chính sách về quyền công dân của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA), cơ quan này cấm phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính (bao gồm bản dạng giới và xu hướng tình dục), tín ngưỡng tôn giáo, tình trạng khuyết tật, tuổi tác, niềm tin chính trị, hoặc trả đũa hoặc trả thù cho hoạt động dân quyền trước đó.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Người khuyết tật cần các phương tiện giao tiếp thay thế khác để nắm bắt thông tin về chương trình (ví dụ: hệ thống chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ), nên liên hệ với cơ quan (tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ nộp đơn xin trợ cấp. Những người khiếm thính, bị bệnh khó nghe, hoặc có khuyết tật về âm ngữ có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử ở chương trình, Người khiếu nại phải hoàn thành Mẫu đơn AD-3027, Mẫu đơn Khiếu nại Phân biệt đối xử chương trình USDA có thể được tải trực tuyến tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDA-OASCR%20P-Complaint-Form-0508-0002-508-11-28-17Fax2Mail.pdf>, từ bất kỳ văn phòng nào của USDA, bằng cách gọi (833) 620-1071, hoặc bằng cách viết thư gửi tới địa chỉ của USDA. Thư phải có tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại và mô tả bằng văn bản về hành động phân biệt đối xử bị cáo buộc là phân biệt đối xử đầy đủ chi tiết để thông báo cho Thư ký trợ lý Nhân quyền (ASCR) về bản chất và ngày xảy ra hành vi bị cáo buộc là vi phạm quyền công dân. Biểu mẫu AD-3027 đã điền đầy đủ thông tin hoặc thư phải được gửi tới:

1. **thư:**  
Food and Nutrition Service, USDA  
1320 Braddock Place, Room 334  
Alexandria, VA 22314; hoặc
2. **số fax:**  
(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
3. **e-mail:**  
[FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov](mailto:FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov)

Cơ quan này là nhà cung cấp cơ hội bình đẳng.

### **Hỗ trợ năng lượng**

Không một ai thuộc bất kỳ chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, tôn giáo hoặc giới tính (bao gồm cả việc mang thai, xu hướng tình dục và bản dạng giới) nào tham gia chương trình này bị từ chối trợ cấp, hoặc bị phân biệt đối xử theo bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào được tài trợ toàn bộ hoặc một phần các quỹ được cung cấp theo đề mục này. Việc cấm phân biệt đối xử dựa trên tuổi tác theo Đạo luật Phân biệt Tuổi tác năm 1975 hoặc đối với một cá nhân khuyết tật đủ tiêu chuẩn được quy định trong mục 504 của Đạo luật Phục hồi chức năng năm 1973 cũng sẽ được áp dụng cho bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào như vậy.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử, bạn có thể liên hệ:

Carlotta Dixon, MHS, CPM  
Trưởng bộ phận  
Đề mục VI/ADA-Điều phối viên Quyền Công dân  
Phòng Dịch vụ Xã hội NC-Tuân thủ Chương trình  
North Carolina Department of Health and Human Services  
919-527-6421 Văn phòng  
919-334-1198 Số fax  
[Carlotta.Dixon@dhhs.nc.gov](mailto:Carlotta.Dixon@dhhs.nc.gov)

820 South Boylan Avenue, Tòa nhà McBryde  
Raleigh, North Carolina 27603



Nếu bạn không hài lòng với kết quả của quyết định do văn phòng tiểu bang đưa ra, bạn có thể liên hệ với cơ quan trong danh sách sau.

Department of Health and Human Services/Cơ quan Quản Trị Trẻ Em và Gia Đình  
Văn phòng Dịch vụ Cộng đồng/Chương trình Trợ cấp Năng lượng cho các Gia đình Thu nhập Thấp (LIHEAP) Tòa nhà  
Mary E. Switzer, Tầng 5  
Phố 330 C, SW  
Washington, D.C. 20201  
Số điện thoại: (202) 401-9351  
Số fax: (202) 401-5661

## Phần 6: Đăng ký Bỏ phiếu

Nếu bạn muốn đăng ký bỏ phiếu hoặc để cập nhật đăng ký của mình, bạn có thể hoàn thành biểu mẫu đăng ký bỏ phiếu tại [www.ncsbe.gov/nvra/01](http://www.ncsbe.gov/nvra/01), yêu cầu nhân viên phụ trách trường hợp của bạn hoặc liên hệ với DSS tại địa phương của bạn để có biểu mẫu đăng ký cử tri. **Việc nộp đơn đăng ký hoặc từ chối đăng ký bỏ phiếu sẽ không ảnh hưởng đến số tiền hỗ trợ mà bạn sẽ được cơ quan này cung cấp.** Nếu bạn muốn giúp đỡ trong việc điền vào biểu mẫu đăng ký cử tri, chúng tôi sẽ giúp bạn. Quyết định tìm kiếm hay chấp nhận sự giúp đỡ là ở bạn. Bạn có thể điền vào đơn đăng ký một cách riêng tư. Nếu bạn tin rằng ai đó đã can thiệp vào quyền đăng ký hoặc từ chối đăng ký bỏ phiếu của bạn, quyền riêng tư của bạn trong việc quyết định đăng ký hoặc nộp đơn đăng ký bỏ phiếu, hoặc quyền lựa chọn đảng chính trị của riêng bạn hoặc sở thích chính trị khác, bạn có thể nộp đơn khiếu nại đến North Carolina State Board of Elections, PO Box 27255, Raleigh NC 27611- 7255 hoặc bạn có thể gọi số điện thoại miễn phí, 1-866-522-4723.

## Phần 7: Thừa nhận Quyền và Trách nhiệm

**Tôi hiểu các quyền và trách nhiệm của mình như đã được giải thích trong các phần trước.**

Chữ ký người nộp đơn: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Người đại diện: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

Người phụ trách hồ sơ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_